CG AIR SYSTÈMES INC.

MILLENIUM & PIGGY

1000 _ 11-03

For blower models · Pour les modèles de souffleurs · Para modelos de sopladores · Für Gebläse Model

MILLENIUM: ME · ME-LL · M0 · M0-LL · M3 · MAS · MAST · MS **PIGGY:** PE · P0 · P3 · PAS · PAST

ENGLISH

INSTALLATION & OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Please complete the reminder section below and keep it available in your files. This information wil be necessary to proceed warranty and/or aftersales service claims.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

IMPORTANT

S'il vous plaît complétez l'aide mémoire de la section du bas et gardez ces instructions dans vos dossiers. Ces informations seront nécessaires pour procéder à la garantie ou à toutes demandes de service après-vente.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y DE UTILIZACION

IMPORTANTE

Le rogamos se sirva completar el recordatorio en el bajo de la pagina y conservarlo. Las informaciones seran necesarias para cualquier revision o reparacion del equipo en garantia.

DEUTSCH

INSTALLATION-UND BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIG

Bitte vergessen Sie nicht den nachfolgenden Merkzettel auszufüllen und aufzubewahren. Unser Kundendienst benötigt diese Informationen um Garantie-oder sonstige Reklamationen zu regeln.

REMINDER · AIDE MÉMOIRE · RECORDATORIO · MERKZETTEL

Bathtub manufacturer · Fabricant de votre baignoire · Fabricante de la bañera · Badewannenhersteller

Dealer name · Nom du détaillant · Nombre del vendor · Sanitär-oder Einzenlhändler — Phone · Téléphone · Teléfono · Telefonnummer

Purchase date · Date d'achat · Fecha de compra · Kaufsdatum

Blower serial number · Numéro de série du souffleur · Numero de serie del soplador · Seriennummer des Gelbläses







Made and printed in Canada · Fabriqué et imprimé au Canada
Fabricado y imprimido en Canada · Hergestell und gedruckt in Kanada

IMPORTANT

LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS
GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

ATTENTION

1. Lisez ces instructions et directives soigneusement. À défaut de les suivre, il pourrait s'ensuivre des défauts de fonctionnement. Attention! Un mauvais fonctionnement pourrait être la cause de blessures corporelles ou dommages à la propriété.
2. Référez-vous à votre code d'électricité ainsi qu'à votre code de sécurité et de plomberie local. L'installation doit se conformer à ces directives.
3. Aucunes modifications, additions ou suppressions ne devront être faites au souffleur sans l'approbation du fabricant.
4. Ne relocalisez pas le souffleur sans l'approbation du fabricant.
5. Assurez-vous de faire installer un interrupteur de défaut de mise à la terre de classe "A" dans le circuit.
6. L'installation électrique doit être permanente, faite et approuvée par un électricien qualifié. Ne jamais utiliser des rallonges électriques.
7. Le souffleur n'a aucune pièce réparable.

INSTALLATION

Installation de la baignoire de massage à air

1. Ne jamais manipuler votre baignoire de massage à air par la tuyauterie.
2. Ne pas faire porter le poids de la baignoire sur les jets. Assurez-vous d'utiliser des cales ou des pattes. Faites attention aux jets du dos de la baignoire pour ne pas les accrocher en entrant la baignoire dans la salle de bain.

IMPORTANT
Un **panneau d'accès** d'au moins 30" x 15" (75cm x 40cm) doit être prévu pour l'entretien du souffleur.

Installation finale

1. IMPORTANT: N'isolez pas le souffleur et laissez suffisamment d'espace autour du souffleur pour un fonctionnement efficace. L'air ambiant de la maison doit pouvoir entrer en dessous du tablier ou du podium de votre baignoire afin d'assurer une circulation d'air suffisante au souffleur.
2. L'élément chauffant du système de massage à air a pour fonction de pré-chauffer l'air pour le confort de l'utilisateur. En aucun cas, il ne pourra maintenir ou réchauffer la température de l'eau.
3. L'espace en dessous et autour de la baignoire doit être parfaitement nettoyé avant de finaliser l'installation pour s'assurer qu'il n'y ait pas de copeaux de bois ou autres particules qui pourraient être aspirés par le souffleur et introduits dans le système.
4. Nettoyez la baignoire de tout débris d'installation ou saleté avant de la remplir d'eau.
5. Vérifiez le branchement du clavier et le fonctionnement du moteur avant de finaliser l'installation.

SYSTÈME DE MASSAGE À AIR

Introduction

Merci de faire confiance à CG Air Systèmes inc. pour l'achat de votre système de massage à air.

Nous pouvons vous garantir que CG Air Systèmes inc. a utilisé les meilleurs matériaux et appliqué les mesures de contrôle les plus sévères pour s'assurer que chaque unité réponde aux normes de qualité les plus strictes. De plus, toutes nos composantes sont approuvées par l'Association Canadienne de Normalisation (ACNOR), Underwriters Laboratories (UL).

Les origines du système de massage à air...

Le système de massage à air, aussi connu sous le nom de balnéothérapie, est l'utilisation de la propulsion de l'air dans l'eau pour masser de manière douce, mais efficace, toutes les parties du corps.

Ses vertues appaisantes étaient déjà connues des Romains. Malheureusement, les Romains ne pouvaient bénéficier du plaisir de relaxer tous les jours dans la commodité de votre salle de bain comme vous l'offre CG Air Systèmes inc.

Utilisation sécuritaire de votre baignoire de massage à air.

Votre nouvelle baignoire avec système de massage vous procurera un doux massage complet. L'effet du massage est produit par l'injection d'air chaud à travers les jets dans la baignoire. L'utilisation du système de massage pendant une longue période de temps avec de l'eau très chaude pourrait vous donner une sensation de fatigue. Pour les premières utilisations de votre système de massage, il est recommandé de ne pas excéder un temps d'utilisation de 5 minutes à la fois. Utilisez de l'eau à une température modérée que vous pourrez par la suite augmenter.

Votre réponse physiologique au système de massage dépend de votre âge et de votre santé médicale. Si cela vous cause une migraine, que vous ressentez des étourdissements ou des nausées, sortez de la baignoire et prenez une douche froide. Appelez un medecin si les symptômes persistent.

Consultez votre médecin avant d'utiliser votre système de massage pour soigner une blessure ou autres maladies.

Ne pas utiliser le système de massage sans le consentement de votre médecin si vous êtes enceinte, si vous souffrez d'hypertension, problèmes cardiaques ou autres problèmes de santé. Ne jamais utiliser le système de massage sous l'influence de médicaments, de drogues ou d'alcool.

Attention: Les enfants ou les personnes handicapées ne doivent pas utiliser le système de massage sans surveillance. L'eau de votre baignoire ne devrait pas excéder 40°C (104°F).

Après avoir nettoyé la baignoire de tous les débris et saletés, remplissez-la avec de l'eau à une hauteur normale d'utilisation (ex: 2" en dessous du trop plein avec une personne dans la baignoire). Ne jamais remplir la baignoire plus haut que le niveau du trop plein.

En remplissant votre baignoire, assurez-vous que la température de l'eau ne dépasse pas les 70°C (158°F). L'utilisation d'eau trop chaude peut écourter la durée de vie des joints toriques des jets.

DÉPANNAGE

Le souffleur ne fonctionne pas.

1. Vérifiez que le branchement du clavier électronique est fait selon le diagramme électrique.
2. Vérifiez l'alimentation électrique du circuit. Remontez le disjoncteur ou remplacez les fusibles si nécessaire.
3. Vérifiez l'interrupteur de défaut de mise à la terre et réactivez si nécessaire.
4. Si le système a fonctionné sans arrêt pendant une longue période de temps, il est possible que la protection thermique du moteur se soit déclenchée. Il est indiqué d'arrêter le système et de le laisser refroidir au moins 30 minutes avant de le remettre en marche.

Le souffleur tourne, mais l'air ne sort pas par les jets

1. Vérifiez si le tuyau d'alimentation d'air du souffleur est correctement fixé au manifold. Si nécessaire, replacez-le et resserrez les collets.

Les sorties d'air de quelques jets sont obstruées

1. Si les sorties d'air d'un jet sont obstruées par du savon ou d'autres résidus, remplissez la baignoire d'eau chaude. Après cela, démarrez et arrêtez le système plusieurs fois de suite. Si ce n'est pas suffisant, à l'aide d'un manche de tournevis en plastique donnez quelques légers coups sur la tête de votre jet pendant que votre souffleur fonctionne à vitesse maximum.

L'élément de chauffage ne semble pas fonctionner

1. Pour vous assurer que votre élément de chauffage fonctionne démarrez votre système pendant 5 minutes puis allez vérifier si le tuyau principal d'arrivée d'air fixé au souffleur est chaud.
2. Si votre baignoire est installée contre deux murs extérieurs, il est recommandé d'isoler ces murs pour minimiser les pertes de chaleur.
3. Certaine personnes à peau très sensible peuvent avoir la sensation de "l'effet d'air froid" causé par les bulles d'air courant le long de la peau mouillée et produisant chez ces personnes une sensation de frissons. Pour éviter cela, changez légèrement de position en éloignant votre corps du jet le plus proche (NOTE: même si l'air sortant des jets était assez chaud pour brûler la peau, la sensation de froid pourrait encore persister).

Note: L'élément de chauffage n'est pas conçu pour chauffer l'eau de la baignoire mais pour chauffer l'air à une température se rapprochant de celle du corps humain.

FRANÇAIS

Le souffleur démarre tout seul
Vérifier avec les instructions de votre contrôle électronique.

GARANTIE

Tous les souffleurs sont garantis contre tout vice de matériel ou de fabrication pour une période d'un an à partir de la date initiale d'achat par le propriétaire/utilisateur.

Restrictions
La présente garantie s'applique exclusivement aux composantes fabriquées par CG AIR SYSTÈMES INC. et ne s'applique pas à la baignoire ou au spa.

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisation ou d'opération non conforme ou incorrecte, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, l'entretien impropre, l'altération ou la modification du produit, de même que la corrosion chimique ou naturelle, le feu, les catastrophes naturelles ou tout autre cas de force majeure ou cas fortuit, désastre ou événement imprévu ou incontrôlable.

Le propriétaire du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable pour l'installation appropriée du produit, en conformité avec les directives du manuel d'installation fourni avec le produit. CG AIR SYSTÈMES INC. ne procède pas à l'installation, ni ne contracte à cet effet, ni ne supervise l'installation et conséquemment, ne peut être tenu responsable de ladite installation.

CG AIR SYSTÈMES INC. n'est pas responsable de tout coût, dommage ou réclamation résultant des vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

CG AIR SYSTÈMES INC. n'effectue aucune garantie expresse, ni aucune garantie de valeur marchande ou d'adaptabilité à une utilisation spécifique, ni toute autre garantie implicite ou statutaire relativement à ses produits autres que celles spécifiées aux présentes.

Dans tous les cas, CG AIR SYSTÈMES INC. ne pourra être responsable pour tout montant excédant le prix payé pour le produit défectueux.

Si un produit devait s'avérer défectueux pendant la période de garantie, CG AIR SYSTÈMES INC. se réserve le droit de réparer le produit défectueux ou de le remplacer par un produit de valeur égale.

Restrictions commerciales
En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé pour fins de démonstration débute au moment où le produit est mis en démonstration. En aucun cas, CG AIR SYSTÈMES INC. ne peut être tenu responsable pour la perte de profit suite à une défaillance de l'unité. La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur et le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un état ou d'une province à l'autre.

CG AIR SYSTÈMES INC. se réserve le droit de discontinuer et/ou de modifier les modèles, les couleurs et les spécifications de ses produits sans avis et sans encourir aucune obligation.

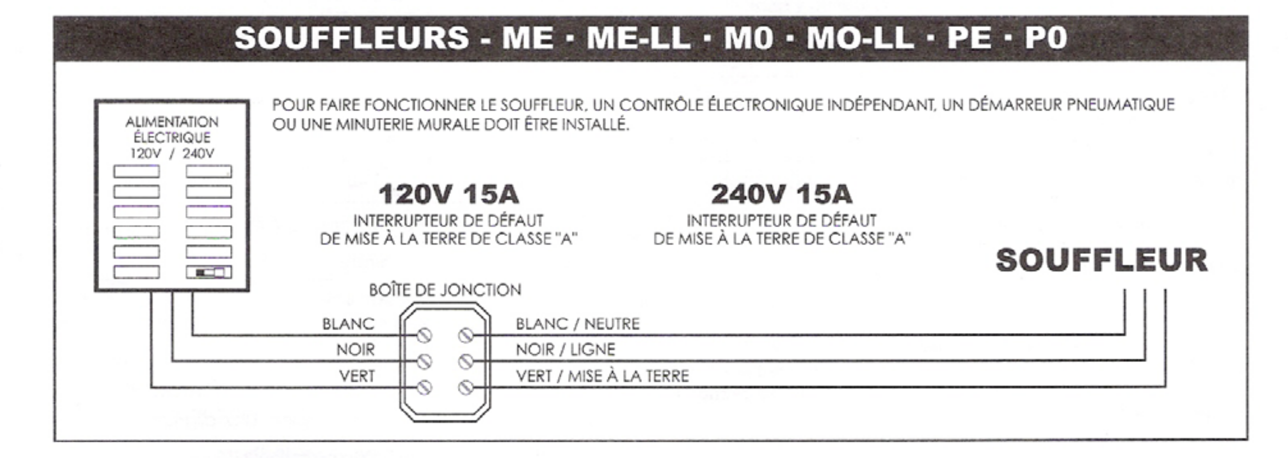
INSTALLATION ÉLECTRIQUE

1. Le branchement électrique est sous réserve et approbation des autorités locales. Faites appel aux services d'un électricien qualifié pour brancher l'installation à la source d'alimentation.
2. Avant de commencer l'installation, assurez-vous d'avoir coupé le courant.
3. Ne pas changer la position du souffleur sans l'approbation du manufacturier.
4. Le branchement du souffleur est déjà fait à l'usine et il n'est pas nécessaire de démonter le souffleur.
5. Référez-vous à votre code électrique local si la distance entre l'endroit d'installation de votre système et la boîte de fusible est supérieure à 100 pieds (30,4 m).

120V Utilisez le fil type SJ déjà installé pour vous brancher à une boîte de jonctions (non fournie par le manufacturier). Installez un circuit de **120V, 60Hz, 15A** avec un interrupteur différentiel de défaut de mise à la terre de classe "A". Utilisez du fil de calibre 14 (2 conducteurs plus terre) pour des distances inférieures à 100 pieds (30,4m).

240V Utilisez le fil type SJ déjà installé pour vous brancher à une boîte de jonctions (non fournie par le manufacturier). Installez un circuit de **240V, 60Hz, 15A** avec un interrupteur différentiel de défaut de mise à la terre de classe "A". Utilisez du fil de calibre 14 (2 conducteurs plus terre) pour des distances inférieures à 100 pieds (30,4m).

FRANÇAIS



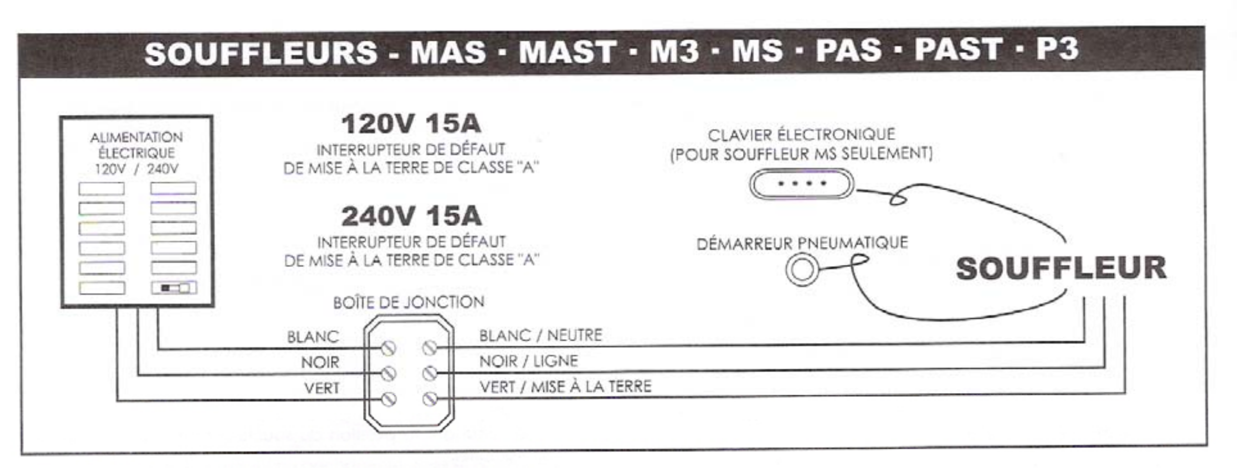
FONCTIONS ME · ME-LL · PE

Ce souffleur peut fonctionner avec un contrôle électronique indépendant, un démarreur pneumatique ou une minuterie murale et fonctionne à une vitesse ou à vitesses multiples selon le contrôle. Référez-vous aux instructions du contrôle électronique indépendant, du démarreur pneumatique ou de la minuterie murale pour le fonctionnement de votre système à air.

FONCTIONS MO · MO-LL · PO

Votre souffleur est muni d'un élément de chauffage intégré. Ce souffleur peut fonctionner avec un contrôle électronique indépendant, un démarreur pneumatique ou une minuterie murale et fonctionne à une vitesse ou à vitesses multiples selon le contrôle. Réfé rez-vous aux instructions du contrôle électronique indépendant, du démarreur pneumatique ou de la minuterie murale pour le fonctionnement de votre système à air.

SOUFFLEURS - MAS · MAST · M3 · MS · PAS · PAST · P3



FONCTIONS MAS · PAS

1ère pression bouton:	Le souffleur démarre à vitesse maximum.
2e pression bouton:	Le souffleur arrête.

Votre souffleur est muni d'un démarreur pneumatique intégré d'une vitesse.

FONCTIONS MAST · PAST

1ère pression bouton:	Le souffleur démarre à vitesse maximum.
2e pression bouton:	Le souffleur arrête.
Fonction standard:	Un cycle de séchage d'une minute démarre automatiquement 20 minutes après l'arrêt complet du souffleur.

Votre souffleur est muni d'un démarreur pneumatique intégré, d'une vitesse, d'un arrêt automatique après 20 minutes de fonctionnement et d'un cycle de séchage d'une minute.

FONCTIONS M3 · P3

1ère pression bouton:	Le souffleur démarre à vitesse maximum.
2e pression bouton:	Le souffleur fonctionne à vitesse médium.
3e pression bouton:	Le souffleur fonctionne à vitesse minimum.
4e pression bouton:	Le souffleur arrête.
Fonction standard:	Un cycle de séchage d'une minute démarre automatiquement 20 minutes après l'arrêt complet du souffleur.

Votre souffleur est muni d'un contrôle électronique intégré de trois vitesses: maximum, moyenne, minimum, d'un arrêt automatique après 20 minutes de fonctionnement et d'un cycle de séchage d'une minute.

Fonction en option avec M3 · P3 · MS :

Si votre souffleur a été configuré pour un cycle de séchage de 24 heures, suivre la programmation suivante:

1. Déterminez l'heure à laquelle vous désirez programmer votre cycle de séchage.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique au souffleur pendant 10 secondes.
3. Démarrez votre système pendant quelques secondes.

Votre cycle de séchage se fera toutes les 24 heures à partir de ce moment. En cas de panne électrique, recommencez la programmation au besoin.

FONCTIONS MS



1	**1ère pression:**	Le souffleur démarre à vitesse maximum, LED: ON
	2e pression:	Le souffleur arrête, LED: OFF
2	**1ère pression:**	La vitesse augmente, LED: ON lors de la pression Relâchez la pression à la vitesse désirée.
3	**1ère pression:**	La vitesse diminue, LED: ON lors de la pression Relâchez la pression à la vitesse désirée.
4	**1ère pression:**	Cycle de pulsation lent, LED: ON
	2e pression:	Cycle de pulsation rapide, LED: clignotent
	3e pression:	Arrêt du cycle de pulsation, LED: OFF
Fonction standard:		Un cycle de séchage d'une minute, démarre 20 minutes après l'arrêt du souffleur.



1	**1ère pression:**	Le souffleur démarre à vitesse maximum, LED: ON
	2e pression:	Le souffleur arrête, LED: OFF
2	**1ère pression:**	La vitesse augmente ou diminue. Relâchez la pression à la vitesse désirée. LED: ON lors de la pression
3	**1ère pression:**	Cycle de pulsation lent, LED: ON
	2e pression:	Cycle de pulsation rapide, LED: clignotent
	3e pression:	Arrêt du cycle de pulsation, LED: OFF
Fonction standard:		Un cycle de séchage d'une minute, démarre 20 minutes après l'arrêt du souffleur.

Votre souffleur est muni d'un élément de chauffage, d'un contrôle électronique intégré à vitesse variable, d'un cycle de pulsation, d'un arrêt automatique après 20 minutes de fonctionnement et d'un cycle de séchage d'une minute.

En option: détecteurs de niveau d'eau